

DON'T MISS OUT!

Join NOTIS in hosting renowned dictionary author, polyglot, expert legal translator, frequent presenter at ATA conferences

Thomas West, JD, CT:

Right here in Seattle for the first time!

Mexican Civil Procedure / “Hilando muy fino con el lenguaje jurídico”

Excellent resource for translators and interpreters alike. Check out his blog here: [Intermark Language Services](#)

6 CE credits have been approved by DSHS, ATA

6 CE language specific credits have been approved by WA AOC, ID AOC, OJD

CA CICME – 6 Credits Pending

Saturday, March 19, 2016

8:30 – 4:45 PM

8:30 - 8:55	Sign-in Please bring your registration confirmation with you. ARRIVE EARLY! No sign-in for credit allowed after 9:00. We can make no exceptions – sorry!
9:00 – 12:00	Mexican Civil Procedure In the first part of this workshop, conducted in English, we examine the stages in a civil lawsuit in Mexico from the filing of the complaint all the way through the appellate process. At each stage we examine a typical document and consider how to translate key phrases into English. We will focus on typically misunderstood concepts and terms with surprising meanings. Participants can use the handouts to compile a useful glossary of

Location:

 North Seattle College
Room CC1161
19 9600 College Way North
Seattle, WA 98103

Credits:

Pending approval by ATA, WA AOC, DSHS, OR AOC, CA CIMCE and ID AOC for 6 General Credits

	terms and phrases used in Mexican civil procedure.	Friend us on Facebook Follow us on Twitter Forward this to a friend View email in a browser
12:00 – 1:15	Lunch break (lunch not included in order to keep price down – beverages will be provided and attendees are welcome to bring food)	
1:15 – 4:45	“Hilando muy fino con el lenguaje jurídico” In the second half of the workshop, we will examine tricky aspects of legal terminology in both Spanish and English that can trip up even the most experienced translator or interpreter!	
4:50	Certificates of attendance will be distributed to all who signed in before 9:00 and stayed until 4:45	

Thomas West founded [Intermark Language Services](#) in 1995 after practicing law for five years with a large Atlanta law firm. Intermark recently celebrated its 21st year in business. Tom received his B.A. degree in French and English from the University of Mississippi *summa cum laude* and his M.A. in German from Vanderbilt University, where he was a Harold Stirling Vanderbilt fellow. He earned his J.D. at the University of Virginia School of Law and was admitted to the State Bar of Georgia in 1990. From 2001 to 2003, he served as president of the American Translators Association, and has conducted seminars on legal translation throughout Europe and Latin America. Tom is ATA-certified for translation from French, Spanish, German and Dutch into English. The second edition of his [Spanish - English Dictionary of Law and Business](#) was published to wide acclaim in late June 2012.

For more information about Thomas West and Intermark: [About Thomas West](#)

Free all-day parking.

[Driving and Bus Directions](#)

METRO Buses # 16, 40, 316, 345, 346 stop directly in front of the College Library Building, see [Bus and Transit Options](#).

If you need help finding the location, please ask us for assistance BEFORE the day of the event.

Rates	Regular (Deadline March 14)	Onsite (Space available basis, cash/check payment only)
NOTIS members	\$80	\$120
Non-members	\$100	\$120
NOTIS student members	\$60	\$120

Registration Instructions:

Online: Click on Register Now button below. Each person attending must complete a separate registration.

Regular mail: All mail registrations must be **received** by March 17, 2016 at 5:00 pm PDT. Each attendee must complete all fields of the form below, and mail it with a check for full payment to the address indicated on the form.

Onsite registration: Available only if space permits. No membership discount.

Canadian registration: Please register via PayPal, or enclose a traveler's check made payable in US dollars.

Refunds:

Refunds are no longer available.

Any questions:

Please contact Luisa Gracia, Court Interpreters (WITS) Division Co-Chair at graciacamonml@gmail.com or visit the NOTIS website at www.notisnet.org

If you require special assistance or services relating to disabilities to attend this event, please contact Luisa Gracia, Court Interpreters (WITS) Division Co-Chair at graciacamonml@gmail.com no later than 3 weeks prior to the event.

REGISTRATION: Mexican Civil Procedure

First Name: _____ Last Name: _____

Email address: _____

Address: _____

Phone: (Home) _____ (Cell) _____

NOTIS member: Yes No

Type of registration: Regular rate member (\$80)
 Regular rate non-member (\$100)
 student member regular (\$60)

Amount enclosed: _____

Mail with check for total amount due to:
Naomi Uchida/ NOTIS (Spanish, Thomas West)
12626 SE 42nd St. #C-3,
Bellevue, WA 98006 USA

Registration form and payment must be received by March 17, 2016, 5:00 pm PDT